Fufu!
How hilarious!
So I need to keep my food expenses below this...
This is all I'm getting from my part time job this month...
Let's see...
お支払い金
★19
NCS
★21
VA1
★1
Why are you stuck in a wall?
Are you into that kind of thing?
Hah!
Acting tough.
Oh, I should film this.
I'm not acting tough.
Yeah.
It feels nice and cool.
Could you be quiet?!
I'm not your manager!
Gwah
Hey, you can't film me.
You need to speak with my manager (Youhei) first.
Pu-pu-pu, this looks nice!

MaryCom 5 “Sometimes A Victory”

Why have you been staring at your bankbook?
You worried about money?
I'll get some for you.
With stocks.
Please don't!
Sigh...
Honestly
Mary is noisy enough on her own
J·J
If I had 200-300,000 yen, I could move.
No way you could
Glow
Grand Prize 2,000,000
Winner 500,000
Runner Up 200,000
Try Harder 10,000
If that manuscript I submitted wins an award and I get prize money...
I'm immediately moving out of this house.
Fwoom
You'd want a bit more for two people to move.
I'm not counting you!

Either way, I'm not bringing you along
Fufu!
How sad!
He doesn't like you.
Why are you sticking yourself in a wall?!
We should think about the layout, too
I'd like to be stuck in a spacious wall
Bam
So you're surrounded by enemies in this house!
And you're stuck in a wall and can't fight back!
This is a great chance!
Are you sure you can say that?
Hmm?
Fufu
What?
No way!
Don't get me involved in this
You hate Mary, too, so help me out!

Glance
I'd really like to delete something so gross...
Gross.
But it's so gross that I can't look at the screen...
Do you really want the video of you to get out?
What?
Screw you!
Delete that!
So you can't disobey me.
I'll have you help me out for a bit
Help with what?
Bwam
You should know that!
We're gonna make Mary admit defeat!

Hmph
Why do you hate Mary so much?
Defeat...?
Hm...
Well, I'd probably say Hanako?
Hmph
Between "the bathroom ghost Hanako" and "Mary-san's phone call"
which do you think is more famous?
I'm more famous than this bitch!
Bwah
Yeah!
Right?!

Just because she went high tech with phones and such before everyone else!
Yeah! Everyone gathers around Mary!
SLUMP
But all the spirits love Mary more...
Ehh... they like her?
There are crows, too
But now she's stuck in a wall, you see!
All that's gathering around her are the sparrows outside!
It's true that you're not that dependable on your own..
But is there even anything I could help with?
Call that brat in!
Well, there are other reasons, too...
Anyway, I have to take hold of this chance!
Humph
J.J

I understand the situation.
But making Mary admit defeat...?
Do you mean exorcising her?
If you can do that, that's good, too
But you can't do it, can you?
Otherwise there's no way Mary would still be around
Hmph.
Fufu-

Mary did praise you before, saying you were pretty good as an exorcist
Eh?
But you could surely do something
that Mary wouldn't like
I didn't praise her.
She's a weakling.
.....
crak
I will make her admit defeat
...All right
FWsh
This is to help out Youhei-san.

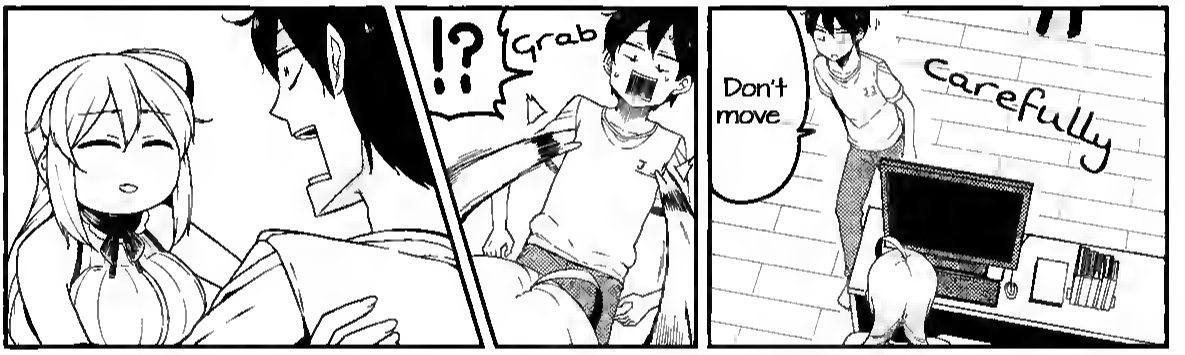
Slap
Slap
Slap
Slap
Fwoosh
Pop
Pop
Pop
Pop
Pop
Hmph!
Fwoom
Ahhhhhh!
Blah
Ooooom
Ahhhhhh!

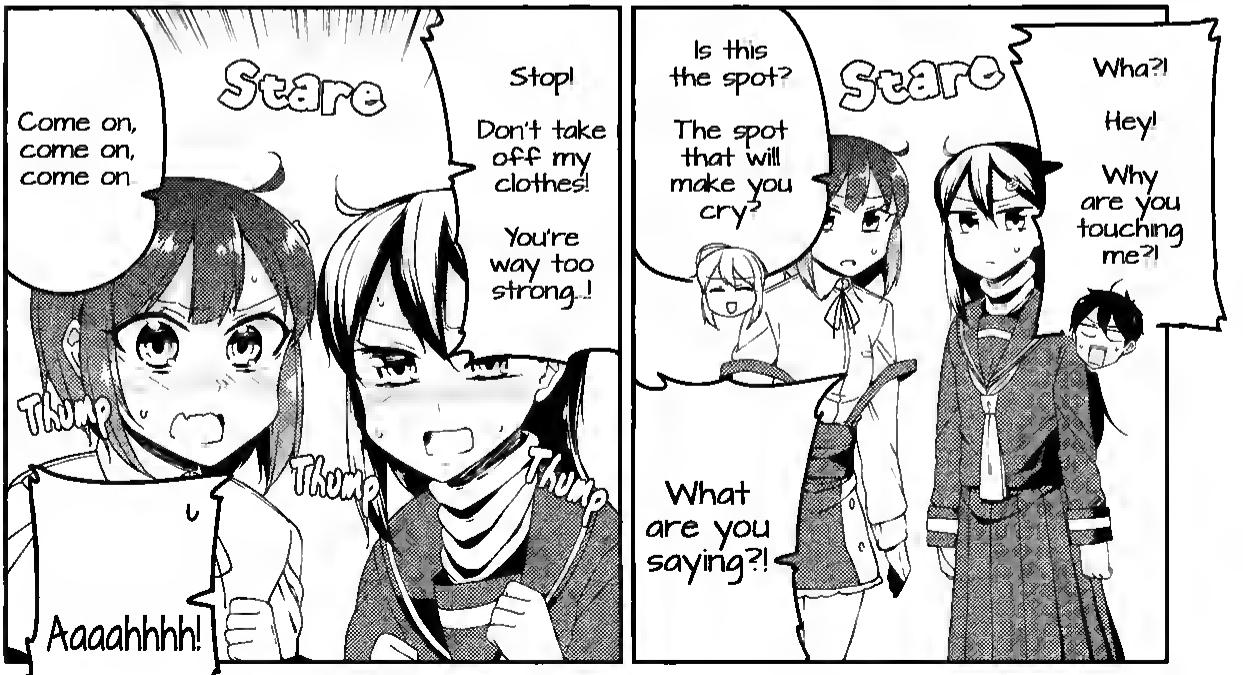
Ahh...
Ooom
Fwooom
Ahhhh!
Bored
I lose.
Stop that.
.....
Pant
Pant
Pant
Pant
Hey, wait, if you pass on,
that video of me will get automatically uploaded!
Hang in there!
The effects of her power...
She's going all out... I might disappear...
Pant
pant
Fzzzz
Ahhh... whoah..
That's too much..
!?
Your body is getting all thin?!

Hmm
She's really tough.
What should we do?
You're a spirit, too.
Don't you know anything she wouldn't be able to handle?
Well, I'm perfect.
So I can handle anything.
Mutter
But being touched by men is a bit much.
Does that have anything to do with being a spirit?
Slump
Hey you, go touch her.
Aaagh
Huh?!
No way!
Why should I?!

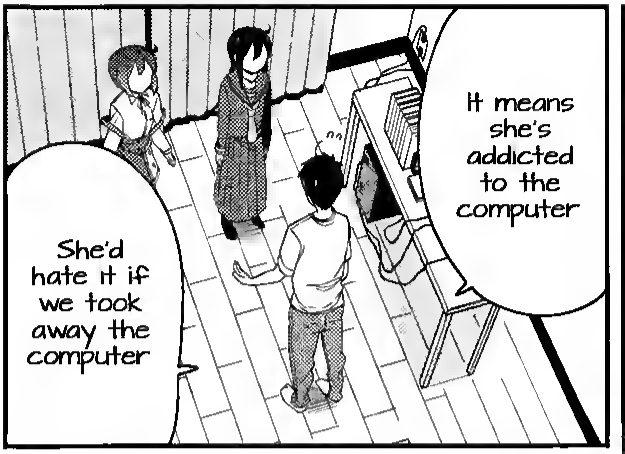
Do you think you have any space to refuse?
You're the only guy here
Also
Ah...
Ah...
Glance
Bring it on!
Look!
She's totally up for it!
There's no point!
Come on!

If you don't hurry up, I'm spreading this video around!
Just go and do it!
God-dammit! All right already!
Wait.. I'm not ready..

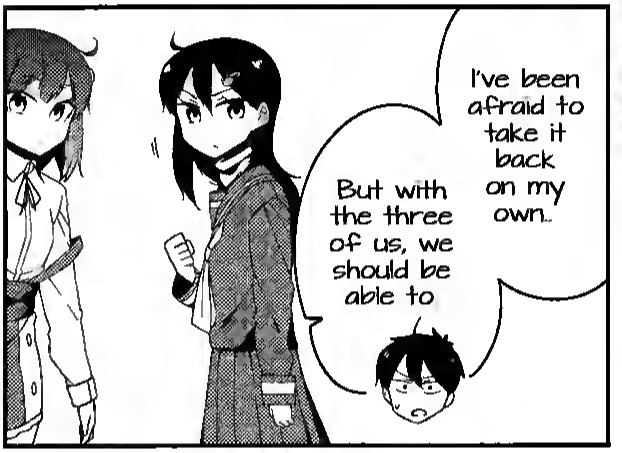

!?
Grab
Don't move
Carefully


Stare
Come on, come on, come on
Stop! Don't take off my clothes! You're way too strong..!
THUMP
THUMP
THUMP
Aaaahhhh!
Stare
Is this the spot? The spot that will make you cry?
Wha?! Hey! Why are you touching me?!
What are you saying?!

Flump
Urgh...
Ahhh!
Gross?!
You're the one who sent me in there!
Aaagh
Fwip
Hey...
Hurry up and put on some clothes
It's gross.
Even so...
Fwsh
You really are completely undependable.
Sigh
Oh, wait.

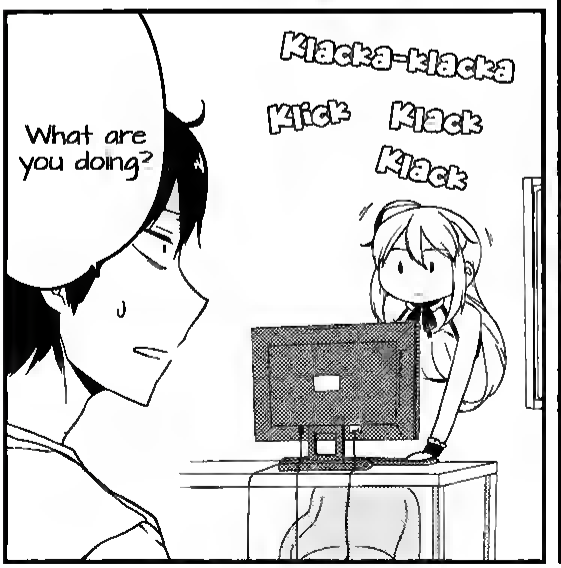

It means she's addicted to the computer
She'd hate it if we took away the computer

Bam
The PC!
She won't give me back my PC!
What does that have to do with anything?


I've been afraid to take it back on my own.
But with the three of us, we should be able to

Fsh
Okay, then
Let's get going

I'm not sure what to think of that comparison
I see
It would be like someone taking the bathroom from me
Hmm
All right
Let's go with that idea


What are you doing?
Klacka-klacka
Klack
Klack
Klack

No, no, no
I don't have anything like that
But hang on
Your H Douga Disc.
If you get any closer, your HDD will be completely wiped.
Wait.
.....
It's got the novels I wrote in the past!
And I don't want to hear that from you!
I-I do not!
..Let's not go through with this plan..
Fsshhhh
Hey!
You really do have porn videos!
Pervert!
Panic
Just don't get close to me!
A-All right!
Panic

TL Note: She saying his porn video collection in a way that also abbreviates to HDD

What?!
I worked pretty hard, didn't I?!
But I'm not deleting your data yet.
We'll stop here for the day.
phew
Staying out of the bathroom for much longer will be tough.
Sigh.
Well, whatever.

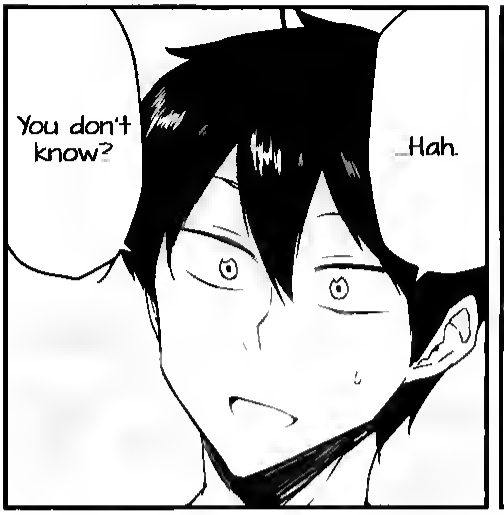
I called Kuyou-san over something so stupid.
Sigh
Honestly.

Ah
It really was working.
She used some pretty powerful stuff.
My body hurts.

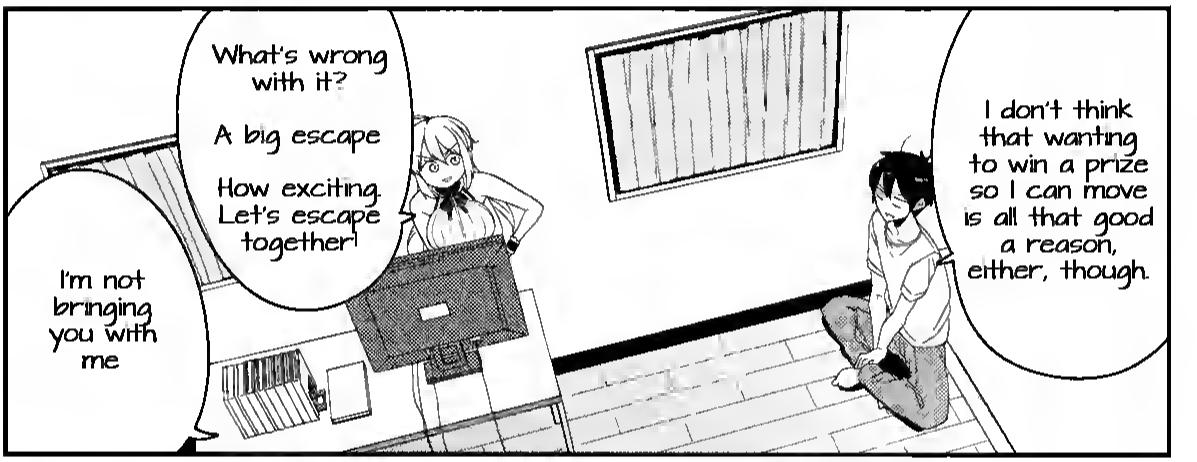
I left home so I could write in peace and quiet...
How did it end up like this...?
This sure was a hectic day...
Scribble
Scribble
...Oh, right
Your parents were against you writing novels...?
Hm... well, they both have stable jobs
I can understand them being against it
Hmmm
Sigh
PLOP

And I've got weird spirits in my house
Things really aren't going well
My parents don't want me doing this
I can't do that.
I need to win a prize and get out of here
Well, keep at it
Flump
Oh, right
Until recently, the reason I wanted to win a prize
Was to get back at my parents

That's good, isn't it?
Huh?
But it's been so hectic that I'd forgotten.
My reason has gotten strange
Grin
I think that any reason is a good one for going after your dreams.
But isn't it better to have a happy one?


You don't know?
Hah.

It's a lot more fun than the reason being to get back at your parents!
Not that I'd know


What's wrong with it?
A big escape
How exciting. Let's escape together!
I'm not bringing you with me
I don't think that wanting to win a prize so I can move is all that good a reason, either, though.

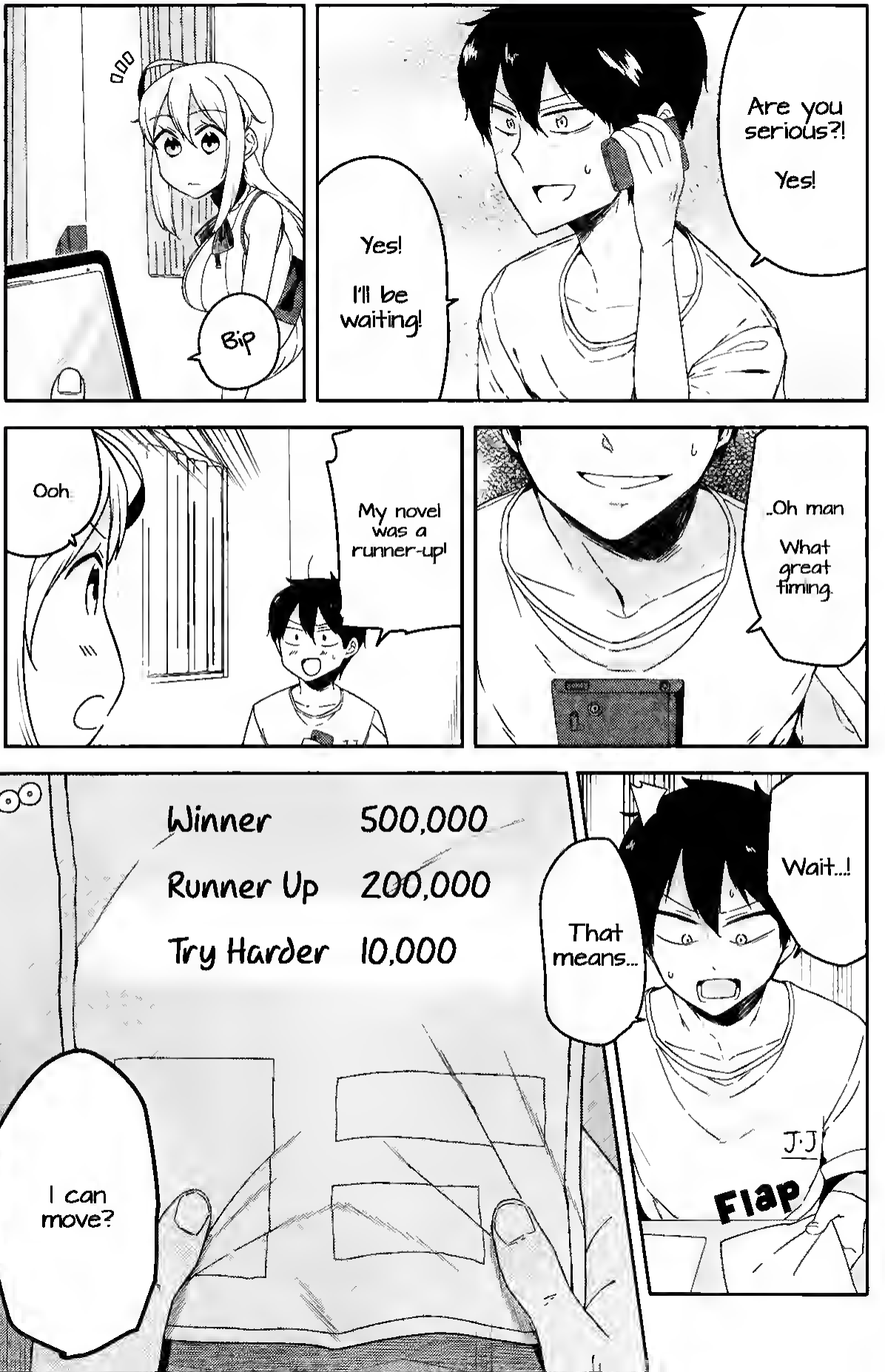
And are cheering me on...

You know, for how you said you were going to kill me...
You actually read my novel

.....

.....
How do I put it.
You're pretty nice at times.
カアア
Blush
Ehhhh?
...Hm?

I lose
Ngh
Huh?
Why are you turning red?
You embarrassed?!
Ehh?
I don't really know...
What is this feeling?
Do that in front of Hanako...
What the heck...
Hmmm?
Hello?
Ah, yes...
I'm Oomori Youhei...
Eh?!
Hm?
The phone?
Bzz Bzz
Then maybe she'll delete my-


Boo
Bip
Are you serious?!
Yes!
Yes!
I'll be waiting!
Ooh
My novel was a runner-up!
..Oh man
What great timing.
BWOO
Winner 500,000
Runner Up 200,000
Try Harder 10,000
Wait...!
That means...
J·J
Flap
I can move?

TL Note: Runner-up is 'kasaku' Shitty work is 'dasaku'